

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 avril 2021, à 16 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday April 6, 2021, at 4:00 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
04 – Procès-verbaux	04 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 9 mars 2021.	04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of March 9, 2021.
04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 16 mars 2021.	04.02 File the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting of March 16, 2021.
04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité d'art public de Pointe-Claire du 12 février 2021.	04.03 File the French and English versions of the minutes of Pointe-Claire Art Committee meeting of February 12, 2021.
<u>05 – Période de questions</u>	<u>05 – Question Period</u>
10 – Réglementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 Adopter une résolution de modification concernant le Règlement d'emprunt PC-2927.	10.01 Adopt a modification resolution concerning Borrowing By-Law PC-2927.
10.02 <u>Avis de motion et dépôt du projet de Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'inclure certains secteurs boisés à l'intérieur des zones « parcs et terrains de jeux » Pa25 (Avenue Civic Centre) et Pa51 (Avenue Augusta).</u>	10.02 <u>Notice of motion and filing of draft By-law amending Zoning By-law of the City of Pointe-Claire in order to include certain wooded areas within the limits of "parks and playgrounds" zones Pa25 (Civic Centre Avenue) and Pa51 (Augusta Avenue).</u>
10.03 <u>Adoption du premier projet de Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'inclure certains secteurs boisés à l'intérieur des zones « parcs et terrains de jeux » Pa25 (Avenue Civic Centre) et Pa51 (Avenue Augusta).</u>	10.03 <u>Adoption of first draft By-law amending Zoning By-law of the City of Pointe-Claire in order to include certain wooded areas within the limits of "parks and playgrounds" zones Pa25 (Civic Centre Avenue) and Pa51 (Augusta Avenue).</u>
10.04 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :	10.04 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:
<ul style="list-style-type: none"> - 57, avenue Circle ; - 151, avenue Reverchon ; - 71, avenue Coolbreeze ; - 4, avenue Lanthier ; - 7, avenue Pointe-Claire ; - 35, avenue Cartier ; - 22, avenue Cedar ; - 110A, avenue King ; - 434, avenue Saint-Louis. 	<ul style="list-style-type: none"> - 57 Circle Avenue; - 151 Reverchon Avenue; - 71 Coolbreeze Avenue; - 4 Lanthier Avenue; - 7 Pointe-Claire Avenue; - 35 Cartier Avenue; - 22 Cedar Avenue; - 110A King Avenue; - 434 Saint-Louis Avenue.

20 – Administration et finances	20 – Administration and finances
20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 25 février 2021 au 24 mars 2021 et le registre des chèques pour la période du 25 février 2021 au 24 mars 2021.	20.01 File the list of budget amendments for the period of February 25, 2021 to March 24, 2021 and the register of cheques for the period of February 25, 2021 to March 24, 2021.
20.02 Adopter une résolution de concordance et de courte échéance relativement à une émission d'obligations au montant de 25 000 000 \$.	20.02 Adopt a consequential amendment and short-term resolution concerning a bond issue in the amount of \$ 25 000 000.
20.03 Demande d'intervention à la Ministre de la Culture et des communications du Québec, pour assurer la préservation et la restauration du vieux moulin de Pointe-Claire.	20.03 Request for intervention with the Ministre de la Culture et des Communications du Québec, to ensure the preservation and restoration of the old Pointe-Claire windmill.
20.04 Autoriser la tenue d'un encan pour la disposition de biens en collaboration avec le Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG – anciennement le CSPQ).	20.04 Authorize the holding of an auction for the disposal of goods in collaboration with the <i>Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG – previously the CSPQ)</i> .
20.05 Autoriser la donation de documents usagés provenant des collections de la Bibliothèque Publique de Pointe-Claire aux Amis de la Bibliothèque ; et Autoriser, si la situation le permet, les ventes de livres usagés en 2021.	20.05 Authorize the donation of used documentation from Pointe-Claire Public Library collections to the Friends of the Library; and Authorize, if the situation permits, the sales of used books in 2021.
20.06 Autoriser un prêt à long terme, au Musée de l'aviation de Montréal, de l'artefact représentant un avion de style <i>Jet</i> issu d'une section du monument commémoratif du Congrès de l'air de 1910 qui a été réalisé et installé en 1967.	20.06 Authorize a long-term loan, to Montréal Aviation Museum, of an artifact depicting a <i>Jet</i> style airplane featuring a section of the commemorative monument of the 1910 Air Meet that was built and installed in 1967.
20.07 Accorder un soutien financier, au montant de 200 \$, à l'école St. John Fisher et à St. John Fisher Home and School Association.	20.07 Grant a financial support, in the amount of \$200, to St. John Fisher School and St. John Fisher Home and School Association.
20.08 Accorder un don de 700 \$ à l'organisme Amcal.	20.08 Grant a donation of \$700 to Amcal organization.
20.09 Nommer Monsieur le conseiller Cousineau et Monsieur Robert Murray à titre de membres du Comité consultatif sur l'environnement et le développement durable de la Ville de Pointe-Claire.	20.09 Appoint Councillor Cousineau Mr. Robert Murray as members of Pointe-Claire Environment and Sustainable Development Advisory Committee.
20.10 Remercier les membres sortant du Club de canoë kayak de Pointe-Claire.	20.10 Thank the exiting members of Pointe-Claire Canoe Kayak Club.
20.11 Remercier un membre sortant du Club aquatique de Pointe-Claire inc.	20.11 Thank an exiting member of Pointe-Claire Aquatic Club inc.
20.12 Remercier les membres sortant du Comité consultatif de la Bibliothèque Publique de Pointe-Claire.	20.12 Thank the exiting members of Pointe-Claire Public Library Advisory Committee.
20.13 Autoriser mesdames Marie-Pier Paquette-Séguin, coordonnatrice aux communications et Marie-Odile Pinet, conseillère principale aux communications, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque virtuel de l'Association des communicateurs municipaux du Québec qui aura lieu les 25 mars, 29 avril et 27 mai 2021.	20.13 Authorize Ms. Marie-Pier Paquette-Séguin, Communications Coordinator and Ms. Marie-Odile Pinet, Principal Communications Advisor, to represent the City of Pointe-Claire at the virtual conference of the <i>Association des communicateurs du Québec</i> to be held on March 25, April 29 and May 27, 2021.

<p>20.14 Autoriser Madame Geneviève Rocheleau, gestionnaire principale, à signer la demande de renouvellement du permis de pesticides, pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire, dans le cadre du Code de gestion des pesticides du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques.</p>	<p>20.14 Authorize Ms. Geneviève Rocheleau, Senior Manager, to sign the request for the renewal of the pesticide licence, for and on behalf of the City of Pointe-Claire, in the framework of Pesticides Management Code of the <i>Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques</i>.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Autoriser M. Benoit Filion, ing., planificateur – Contrôle stratégique – Gestion du territoire, à signer pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire l'entente sur le transfert et l'utilisation des données géographiques d'Hydro-Québec.</p>	<p>30.01 Authorize Mr. Benoit Filion, Eng., Planner – Strategic Control – Territory Management, to sign for and on behalf of the City of Pointe-Claire the agreement on the transfer and use of Hydro-Québec geographic data.</p>
<p>30.02 Autoriser l'achat commun de produits d'assurance pour les cyber-risques et autoriser la Ville de Pointe-Claire à faire partie de l'entente de regroupement des municipalités au sein de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) relativement à cet achat.</p>	<p>30.02 Authorize the common purchase of insurance products for cyber risks and authorize the City of Pointe-Claire to be part of the municipalities grouping agreement within the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i> with respect to this purchase.</p>
<p>30.03 Régularisation des dépenses, pour la location de camions de transport de la neige pour la période du 1^{er} janvier au 10 février 2021, envers ROXBORO EXCAVATION, pour un montant total de 193 402,72 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Regularization of expenses, for the leasing of trucks for the transport of snow for the period of January 1 to February 10, 2021, towards ROXBORO EXCAVATION, for a total amount of \$193,402.72, taxes included.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat, pour l'embellissement de l'intersection des avenues Maywood et Douglas-Shand, à LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, pour un montant total de 68 431,51 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Award a contract, for the enhancement of the Maywood and Douglas-Shand avenues intersection, to LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, for a total amount of \$68,431.51, taxes included.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat, pour la fourniture et la livraison d'arbres en pot pour la distribution aux citoyens lors du Jour de la Terre en 2021, à PÉPINIÈRE JARDIN 2000 INC., pour un montant total de 57 862,17 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Award a contract, for the supply and the delivery of trees in pots for the distribution to the citizens on Earth Day in 2021, to PÉPINIÈRE JARDIN 2000 INC., for a total amount of \$57,862.17, taxes included.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat, pour la réparation de la maçonnerie au Centre Noël-Legault (phase 2), à LES ENTERPRISES PROTEAU ET GARNEAU, pour un montant total de 86 346,23, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Award a contract for the masonry repair at Noël-Legault Centre (phase 2), to LES ENTERPRISES PROTEAU ET GARNEAU, for a total amount of \$86,346.23, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat, pour le remplacement des portes de garage aux Travaux publics, à LAFLEUR ET FILS INC. PORTES DE GARAGE INDUSTRIELLES, pour un montant total de 94 034,49 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract, for the replacement of the garage doors at Public Works, to LAFLEUR ET FILS INC. PORTES DE GARAGE INDUSTRIELLES, for a total amount of \$94,034.49, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat, pour la fourniture de services professionnels pour la vérification de l'optimisation des ressources, à MALLETTTE, pour un montant total de 40 241,25 \$, taxes incluses, la Ville se réservant l'option de renouveler ce contrat pour chacune des années 2023 et 2025.</p>	<p>30.08 Award a contract, for the supply of professional services for the verification of resources optimization, to MALLETTTE, for a total amount of \$40,241.25, taxes included, the City reserves the option to renew this contract for each of the years 2023 and 2025.</p>

<p>30.09 Octroyer un contrat, pour la fourniture de services professionnels pour des études géotechniques, caractérisations environnementales et contrôle de la qualité des matériaux, pour la réparation d'infrastructures municipales dans certaines avenues de la Ville pour 2021, à GROUPE ABS INC., pour un montant total de 491 612,98 \$, taxes incluses, plus l'option de renouveler ce contrat pour les années 2022 et 2023, et ce, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).</p>	<p>30.09 Award a contract, for the supply of professional services for geotechnical studies, environmental characterization and quality control of materials for the rehabilitation of municipal infrastructures in certain avenues of the City in 2021, to GROUPE ABS INC., for a total amount of \$491,612.98, taxes included, plus the option to renew this contract for the years 2022 and 2023, and this, conditional upon the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i>.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat, pour la réhabilitation de la chaussée de l'avenue Plateau, à RÉHABILITATION DU O INC., pour un montant total de 669 000 \$, taxes incluses, et ce, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).</p>	<p>30.10 Award a contract, for the rehabilitation of the roadway of Plateau Avenue, to RÉHABILITATION DU O INC., for a total amount of \$669,000, taxes included, and this, conditional upon the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i>.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat, pour la reconstruction de l'Avenue Brunet, entre les avenues Sainte-Claire et Julien, à CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour un montant total de 1 584 143,95 \$, taxes incluses, et ce, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).</p>	<p>30.11 Award a contract, for the reconstruction of Brunet Avenue, between Sainte-Claire and Julien avenues, to CONSTRUCTION G-NESIS INC., for a total amount of \$1,584,143.95, taxes included, and this, conditional upon the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i>.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat, pour la réparation des sentiers existants à divers endroits de la Ville, à RÉHABILITATION DU O INC., pour un montant total de 189 000 \$, taxes incluses, et ce, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).</p>	<p>30.12 Award a contract, for the repair of existing pathways in various locations of the City, to RÉHABILITATION DU O INC., for a total amount of \$189,000, taxes included, and this, conditional upon the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i>.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat, pour la reconstruction des avenues Hartford et Robinsdale, ainsi que l'installation de nouveaux lampadaires, à LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour un montant total de 2 863 517,34 \$, taxes incluses, et ce, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).</p>	<p>30.13 Award a contract, for the reconstruction of Hartford and Robinsdale avenues, as well as the installation of new lampposts, to LES PAVAGES D'AMOUR INC., for a total amount of \$2,863,517.34, taxes included, and this, conditional upon the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i>.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat, pour des travaux de plantation de végétaux et l'installation de clôtures et d'escaliers à l'entrée Viburnum du parc Terra-Cotta, à MARIO C. & FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), pour un montant total de 57 661,33 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Award a contract, planting works for plants and the installation of fences and stairs at Terra-Cotta Park Viburnum entrance, to MARIO C. & FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), for a total amount of \$57,661.33, taxes included.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat, pour la fourniture de services professionnels de rédaction, à COMMUNICATIONS INFRAROUGE, pour un montant total de 82 782 \$, taxes incluses, pour l'année 2021, plus l'option de renouveler ce contrat pour l'année 2022.</p>	<p>30.15 Award a contract, for the supply of professional writing services, to COMMUNICATIONS INFRAROUGE, for a total amount of \$82,782, taxes included, for the year 2021, plus the option to renew this contract for year 2022.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat, pour la fourniture et la livraison d'arbres en motte pour l'année 2021, à PÉPINIÈRE ROUGEMONT ENR. et PÉPINIÈRE Y. YVON AUCLAIR ET FILS ENR., pour un montant total de 143 419,82\$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract, for the supply and the delivery of root balled trees for the year 2021, to PÉPINIÈRE ROUGEMONT ENR. and PÉPINIÈRE Y. YVON AUCLAIR ET FILS ENR., for a total amount of \$143,419.82, taxes included.</p>

<p>30.17 Octroyer un contrat, pour la fourniture de services professionnels en évaluation immobilière et l'inspection de bâtiment, à PARIS, LADOUCEUR & ASSOCIÉES INC., pour un montant total de 91 002,71 \$, taxes incluses, pour 2021, la Ville se réservant l'option de renouveler ce contrat pour les années 2022 et 2023.</p>	<p>30.17 Award a contract, for the supply of professional services in real estate appraisal and building inspection, to PARIS, LADOUCEUR & ASSOCIÉES INC., for a total amount of \$91,002.71, taxes included, for 2021, the City reserving the option to renew this contract, for the years 2022 and 2023.</p>
<p>30.18 Octroyer un contrat, pour des travaux répétitifs d'entretien et de réparation de menuiserie, à MÉTIERS-PLUS CONSTRUCTION INC., pour un montant total de 169 703,10 \$, taxes incluses, pour deux (2) années fermes, plus trois (3) années en option.</p>	<p>30.18 Award a contract, for the repetitive maintenance and carpentry repair works, to MÉTIERS-PLUS CONSTRUCTION INC., for a total amount of \$169,703.10, taxes included, for two (2) firm years, plus three (3) years in option.</p>
<p>30.19 Octroyer un contrat, pour la mise aux normes électriques des salles de filtration de diverses piscines municipales extérieures de la Ville, à MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, pour un montant total de 71 433,97 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Award a contract, to bring the filtration rooms of various outdoor municipal pools of the City up to electrical standards, to MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, for a total amount of \$71,433.97, taxes included.</p>
<p>30.20 Octroyer un contrat, pour la fourniture d'un nouveau refroidisseur pour le Centre culturel Stewart Hall, à TRANE CANADA ULC, pour un montant total de 113 825,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Award a contract, for the supply of a new chiller for Stewart Hall Cultural Centre, to TRANE CANADA ULC, for a total amount of \$113,825.25, taxes included.</p>
<p>30.21 Se prévaloir de l'année d'option au contrat intervenu avec GROUPE D.R.M INC., pour la plantation et l'entretien d'arbres, pour un montant total de 177 371,93\$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with GROUPE D.R.M INC., for the planting and maintenance of trees, for a total amount of \$177,371.93, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver une modification au contrat intervenu avec ARBO-DESIGN INC., pour des travaux d'abattage de frênes et de ramassage de débris ligneux pour 2021, pour un montant total de 10 636,42 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Approve a change order to the contract undertaken with ARBO-DESIGN INC., for the felling of ash trees, including pick-up of woody debris for 2021, for a total amount of \$10,636.42, taxes included.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'avril 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of April 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 avril 2021, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of April 6, 2021, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>